

## Objectius

Introduir de forma pràctica als participants a la naturalesa i usos del *washi* (paper japonès); naturalesa, identificació i usos possibles de les diferents *hake* (brotxes japoneses); sobre els sistemes de preparació del *shin-nori* (midó cuit); sobre els sistemes de preparació del *funori* (alga japonesa) i les seves diferents possibilitats d'ús.

Ensenyar als participants a preparar les seves pròpies eines de treball a partir de materials no japonesos.

Com moure's en el laberint dels proveïdors japonesos, nacionals i internacionals per adquirir els materials i eines japoneses més adients. S'ensenyaran exemples pràctics amb mostraris.

Buscar una didàctica a l'estil japonès que ajudi a millorar la rutina de treball i que cada participant sigui capaç de pensar en un futur disseny del seu taller.

Es mostrarà la forma de realitzar un *Karibari* (taula japonesa tradicional d'assecatge i estirament d'obra en paper) i alternatives occidentals a aquesta.

**Idioma:** castellà

**Duració:** 20 hores

**Horari:**

3 i 4 d'abril: 09:00h. a 13:30h.

15:00h. a 17:30h.

5 d'abril: 09:00h. a 15:00h.

**Places:** 11 alumnes

**Lloc de realització:**

Taller de Restauració de la BC  
C/ Villarroel, 91  
08011 Barcelona

## Inscripció

360 €

(material inclòs)

Per realitzar la preinscripció s'haurà d'enviar un correu-e a [bc\\_tre@bnc.cat](mailto:bc_tre@bnc.cat) on constin les dades (nom, cognoms, DNI, adreça, correu electrònic, telèfons de contacte i nom de l'empresa o institució a la que es pertany). Aquest tràmit s'haurà de realitzar abans del dia 31 de gener.

L'admissió al curs es farà per rigorós ordre de preinscripció i es notificarà mitjançant correu-e juntament amb la informació necessària perquè quedi formalitzada la inscripció.

Per a més informació

Telf: 93 270 23 00; Ext: 84013296

e-mail: [bc\\_tre@bnc.cat](mailto:bc_tre@bnc.cat)

## Certificat d'assistència

Els alumnes que compleixin l'assistència mínima requerida (80%) obtindran un certificat.

## Organitza:

 **Biblioteca  
de Catalunya**

SEPIC

Amb el suport de:

  
PRODUCTOS DE  
CONSERVACIÓN

# Introducción a la restauración de documentos y obra gráfica sobre papel al modo japonés

3, 4 i 5 d'abril de 2017

 **Biblioteca  
de Catalunya**

## PROGRAMA

### DILLUNS 3 ABRIL

09:00–13.30 hores:

#### PRESENTACIÓ

\* La restauració i didàctica japonesa: la tradició del *Hyōgushi* i el *Sōkōshi*.

\* Possibles adaptacions de la restauració tradicional japonesa als restauradors occidentals.

#### EINES JAPONESSES. ADAPTACIONS PER A OCCIDENT

\* Brotxes japoneses: descripció, manipulació i manteniment.

\* Espàtules i Ganivets: descripció, usos, manipulació i manteniment.

\* Paràmetres per escollir quines eines son útils per cadascun dels professionals.

\* El taller de restauració japonès: alternatives adaptables a un taller occidental.

**PRÀCTICA:** Preparació d'eines a la manera japonesa a partir d'utils fàcilment accessibles a Occident.

15.00–17.30 hores:

#### MATERIALS JAPONESOS PER RESTAURACIÓ (1)

\* Midó: naturalesa i sistemes de preparació.

\* Diferències i aplicacions del midó de blat en la tradició japonesa.

\* L'alga *funori*: naturalesa: sistemes de preparació i aplicacions.

**PRÀCTICA:** Preparació de midó i èters de cel·lulosa.

## DIMARTS 4 ABRIL

09:00–13.30 hores:

#### MATERIALS JAPONESOS PER RESTAURACIÓ (2)

\* *Washi* (paper japonès): naturalesa: característiques, qualitats i usos (estudi pràctic de *washi* de primera qualitat).

\* Proveïdors occidentals i japonesos: aprendre a distingir els fiables dels no fiables.

\* La fabricació de *washi* a la manera tradicional japonesa (vídeo).

\* Elecció del *washi* per els processos de restauració.

**PRÀCTICA:** Sistemes de tall i unió del paper en processos de restauració.

15:00–17.30 hores:

\* El concepte de *wabi-sabi*: implicacions en els processos de neteja i restauració.

#### TÈCNiques DE RESTAURACIÓ A LA MANERA JAPONESA (1)

\* Sistemes de neteja per capil·laritat.

\* Reforços de talls i estrips amb *orefuse* i *sakate*.

**PRÀCTICA:** neteja per capil·laritat i aplicació de tires d'*orefuse*.

## DIMECRES 5 ABRIL

9:00–15:00 hores:

#### TÈCNiques DE RESTAURACIÓ A LA MANERA JAPONESA (2)

\* Sistema d'allisat de paper utilitzant bandes perimetrals.

\* La tècnica del *Urauchi*: Sistemes de laminació (japonès i xinès).

**PRÀCTICA:** tècniques de bandes i laminació.

## IMPARTEIX EL CURS

Luis Crespo Arcá és Diplomant en Conservació – Restauració de Documents.

Té una experiència laboral de gairebé 30 anys desenvolupats principalment en la Calcografia Nacional, Archivo Histórico Nacional i Biblioteca Nacional de España.

Actualment treballa en la Biblioteca Nacional de España. Conservador–Restaurador d'una gran diversitat de fons i col·leccions de la Biblioteca Nacional de España.

És autor d'un llibre sobre conservació preventiva i més de 30 articles i traduccions tècniques sobre conservació i restauració. Conferenciant i professor sobre preservació i restauració a Espanya, Llatinoamèrica i Japó.

Co-dissenyador i Professor del programa LA-TAM-ICCROM entre els anys 2011 a 2016 sobre tècniques, materials i eines japoneses aplicades a la restauració de fons del Patrimoni Bibliogràfic i Documental Occidental.

En l'actualitat la seva docència està enfocada en la difusió de l'estètica, ètica, eines, materials i tècniques japoneses de restauració per a la seva aplicació en obres i documents occidentals sobre paper.